

# BEYOĞLU

DIRECTION: Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Olivo—Tél. 41892  
 RÉDACTION: Bereket Zade No. 34-35 Margarit Harti ve Şiki—Tél. 49266  
 Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison  
 KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI  
 Istanbul, Sirkeci, Aşirefendi Cad. Kahraman Zade H. Tel. 20094-95  
 Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

**Palais de Justice d'Uskudar a brûlé**  
 La plupart des dossiers sont détruits

Le Palais de Justice d'Uskudar a été incendié hier soir, à 22 heures, par un incendie qui a duré jusqu'à 2 heures 35. Les flammes se consumaient déjà sur la côte d'Asie, dans la partie de Pasa Kapisi. On avertit la brigade d'incendie et les pompiers se portèrent sur les lieux à 2 heures 35; ils réussirent à éteindre les flammes. L'alarme a été donnée par le procureur général d'Uskudar, M. Hikmet Onat, directeur de la gendarmerie et de police furent tous de suite sur les lieux.

**Les dommages**  
 Les nouvelles, on n'a pu avoir une petite partie des documents. Ce sont ceux de la partie orientale. Et encore on ne les a pas entièrement. L'incendie a éclaté dans les étages inférieurs empêchant de sauver les documents dans ces conditions. Une tâche ardue pour ne pas perdre les documents.

Le procureur de la République et du deuxième tribunal, M. Hikmet Onat, a passé en moto à Uskudar. D'après les renseignements donnés par la police, le feu a pris une telle extension, qu'il était déjà impossible de l'éteindre. Les sapeurs-pompiers et d'Istanbul envoyèrent des détachements de sapeurs-pompiers et inspecta les mesures prises par les divers groupes.

**L'enquête**  
 Les renseignements fournis par le corps des sapeurs-pompiers, l'incendie aurait été causé par un court-circuit de la bâtisse en bois. On soupçonne à ce sujet des informations qui doivent attendre la fin de l'enquête.

**LA MARINE NATIONALE**  
 La mise sur cale du premier sous-marin devant être construit en Turquie

Prochain, à 11 h. du matin, sera en présence du président de la République, M. İsmet İnönü, la mise sur cale du premier sous-marin construit en Turquie. Les travaux de construction ont été amorcés en Allemagne, par les ateliers Krupp, Germania-Werft A. G. Un sous-marin sera construit également à Or, par les mêmes ateliers. Les travaux de construction ont été amorcés en Allemagne, par les ateliers Krupp, Germania-Werft A. G.

**à Istanbul**  
 Une croisière de luxe organisée par la "Cit" et le "La Stampa"

Le gouvernement italien a protesté officiellement contre l'attaque du "Montjoia"

### L'injure était dirigée à la fois contre l'Italie et contre le comité de non-intervention

Londres, 12. — Le gouvernement italien a remis hier au Foreign Office une protestation formelle contre l'attaque dont le vapeur italien Montjoia a été l'objet de la part d'avions gouvernementaux espagnols. La note relève que le vapeur avait un observateur hollandais à son bord et arborait, outre le drapeau italien, l'insigne du Comité de non-intervention. L'attaque qui a eu pour victime le commandant du vapeur, était donc dirigée non seulement contre l'Italie mais aussi contre le comité de non-intervention.

#### Une mise au point de l'observateur hollandais

Londres, 11. — Le bureau international du contrôle des côtes et des ports d'Espagne dément les nouvelles répandues à l'étranger suivant lesquelles un officier hollandais qui se trouvait en qualité d'observateur à bord du vapeur ita-

#### Le rapprochement anglo-italien

### Sir Drummond au Foreign Office

Londres, 11. — L'ambassadeur de Grande-Bretagne à Rome, sir Eric Drummond a eu hier un nouvel entretien avec le secrétaire général du Foreign Office M. Vansittart au sujet de la préparation du traité italo-britannique. Il aura aujourd'hui de nouvelles consultations au Foreign Office et partira ensuite pour l'Ecosse en vue de se rencontrer avec M. Chamberlain.  
 Le "Times" est informé qu'à son retour de congé sir Drummond fera un nouvel arrêt à Londres pour discuter avec le Foreign Office les différentes questions qui seront traitées au cours des conversations italo-anglaises.

#### Nos boursiers à l'étranger

Cette année, 27 jeunes gens seront envoyés par le gouvernement en Europe en vue d'y parfaire leurs études. Quatre d'entre eux étudieront le droit, onze les finances, huit prendront leur diplôme d'ingénieurs, dont deux dans l'industrie du bâtiment, trois comme ingénieurs-mécaniciens et trois comme ingénieurs-électriciens. En outre, il y a parmi eux un ingénieur des constructions navales, un ingénieur mécanicien maritime, un ingénieur de T.S.F. et un ingénieur des ports.  
 Les examens pour le choix des candidats à ces diverses bourses d'études auront lieu le 15 septembre. Les inscriptions seront reçues jusqu'au 27 courant.

#### Le maréchal Graziani en inspection

Addis-Abeba, 11. — Le vice-roi est parti hier en auto, pour un voyage d'inspection à travers l'Empire. Après un arrêt à Dessié, le maréchal Graziani est arrivé le soir à Debra Sina. Il s'est arrêté le long de la route pour visiter les divers chantiers des travaux de construction de routes en cours dont les abondantes pluies de ces jours derniers ont mis à l'épreuve la solidité et la parfaite technique.

#### Une explosion

Le motor-boat "Gayret" qui avait embarqué 194 barils de benzine à Silivirna a pris feu au moment où il déchargeait sa cargaison à Sirkeci. Il y a eu quelques blessés, dont un grièvement. Les sapeurs-pompiers, intervenus dès le début du sinistre, ont fait couler l'embarcation, afin d'empêcher l'explosion des barils dont elle était pleine.

#### Un discours de M. Mussolini

### Le sort des peuples qui ne portent pas leurs propres armes..

Rome, 12. — M. Mussolini poursuit son voyage d'inspection en Sicile, qui prend de plus en plus l'allure d'un voyage triomphal.  
 Parti de Messine hier matin, à 8 h. il s'est arrêté en cours de route à Mascali, petite localité détruite par l'éruption de 1928 et entièrement reconstruite ainsi qu'à Aroicrale d'où il a été en outre visiter les pentes de l'Etna. Partout il a été accueilli avec enthousiasme, spécialement par les populations, rurales.  
 A Catane, où il est arrivé dans les premières heures de l'après-midi, il a prononcé hier un discours d'intérêt local dans lequel il a dit notamment :  
 Le grand événement de la journée a été l'inauguration de la caserne. Le régime, a dit l'orateur, attache une grande importance à la préparation militaire du peuple italien tout entier.  
 Les peuples qui se refusent à porter leurs propres armes seront sûrement forcés, un jour, de porter celles d'autrui. L'histoire nous apprend que les peuples privés d'esprit militaire tombent immanquablement dans la misère et la servitude.

#### Rome, 12. A. A. — M. Mussolini souligne dans son discours le désir de l'Italie d'être une puissance forte, mais une puissance au service de la paix.

Le Duce conclut en disant que la création de l'Empire italien est « un élément déterminant qui aura une portée incalculable dans le siècle futur. »

#### Le départ du Roi

Cuneo, 11. — Le Roi et Empereur est parti de Sant Anna Valdiere pour assister aux manœuvres en Sicile.

#### L'attente à Palerme

Palerme, 11. — L'attente des grandes manœuvres, qui commenceront demain, est très vive. Plus de cent envoyés spéciaux de journaux, dont beaucoup d'étrangers, assisteront aux manœuvres.  
 Cet après-midi arriveront de nombreuses personnalités dont le maréchal Balbo et le sous-secrétaire à la guerre, général Pariani. On attend en outre la division école japonaise en voyage d'instruction en Méditerranée dont le commandant, l'amiral Koga, rendra hommage à S.M. le Roi et Empereur.  
 La direction des manœuvres a été établie à Castelvetrano.

#### Le thème des manœuvres

Rome, 10. — Au sujet des grandes manœuvres en Sicile, on communique : Le thème des manœuvres suppose que l'ennemi (parti rouge) a déjà débarqué sur le territoire de l'île. La manœuvre se compose donc de deux parties :

10. — Formation et organisation par le parti « rouge », d'une tête de débarquement à la localité de Mazzara del Vallo.
  20. — Opérations en vue d'atteindre l'objectif du débarquement, qui est constitué par la ville de Palerme.
- En raison même de ce thème la partie essentielle des manœuvres sera constituée pour la coopération entre les forces aériennes et terrestres.  
 Le parti « bleu » devra s'opposer à ce que le parti « rouge » atteigne son objectif, c'est-à-dire la conquête de la ville de Palerme. Il fera, dans ce but, un large emploi de l'aviation pour détruire les unités ennemies et chercher à empêcher l'avance des divisions spéciales motorisées et motocyclisées.

#### L'attente à l'étranger

Rome, 11. — Les correspondants de la presse italienne signalent, qu'à l'étranger, et tout particulièrement à Londres, Berlin et Paris le discours que le Duce doit prononcer à Palerme à l'issue des manœuvres, est vivement attendu. La presse étrangère s'occupe aussi longuement des grandes manœuvres qui auront lieu en Sicile et souligne les déclarations faites par le Duce à Mersine, qui sont une nouvelle preuve de la volonté de paix dont l'île est animée.

### La "grande muraille" millénaire ne suffit plus à protéger la Chine

## Les combats ont commencé à la frontière du Chahar

Londres, 12. — On annonce que les premiers combats entre les troupes chinoises et japonaises ont commencé le long de la grande muraille à la frontière du Chahar. La lutte est acharnée. Les Japonais ont occupé la ville de Nanka(?) après un violent bombardement par l'artillerie et l'aviation.

#### L'attaque contre Hankéou

Tokio, 12 A. A. — Les japonais s'emparèrent à 9 h.30 de la gare de Hankéou après un très violent bombardement d'artillerie et d'aviation.

Les Nippons repoussèrent dans la soirée l'attaque chinoise de Tuhluiuchen à une quarantaine de kms au sud-ouest de Tientsin.

Les Chinois se retirèrent vers le sud en abandonnant 80 cadavres.

La garnison japonaise fit savoir que Hankeou serait pris aujourd'hui à midi.

#### Un ultimatum aux autorités de Changhai

Tokio, 12. — Les autorités navales ne désespèrent pas d'obtenir, à la suite de l'incident de Changhai, les satisfactions qu'elles ont demandées. Dans le cas où les revendications japonaises ne seraient pas acceptées, elles sont prêtes toutefois à recourir aux mesures exigées par le prestige et l'honneur japonais.  
 Les conditions qu'elles ont posées sont les suivantes :

#### M. Suad Davas chez M. Chautemps

Paris, 12. — M. Chautemps, en sa qualité de ministre des Affaires étrangères a, pendant les vacances de M. Delbos, reçu hier l'ambassadeur de Turquie M. Suad Davas.

#### Le cabinet roumain ne démissionnera pas

Bucarest, 12. — Le roi Carol a reçu hier en audience prolongée le président du conseil M. Tatarescu. A l'issue de l'audience, le président du conseil a déclaré que, contrairement aux rumeurs qui ont circulé, le gouvernement demeurera à son poste jusqu'à l'expiration du mandat qui lui a été confié par la Couronne et le Parlement.

L'impression générale dans les milieux politiques roumains est que les prochaines élections assureront la victoire au parti national-paysan (tzariste). Ce parti ne pourra toutefois, pense-t-on, accéder au pouvoir qu'à la condition de s'assurer le concours de certains petits partis dans le cadre d'une coalition nationale.

#### France et Etats-Unis

Paris, 12. — On attache une certaine importance dans les milieux politiques à l'entretien que M. Chautemps a eu hier avec l'ambassadeur des Etats-Unis à Paris.

#### Des avions italiens vendus à l'étranger

Rome, 11. — On apprend de Santiago que le gouvernement chilien a donné des instructions au général Aracana qui se trouve actuellement en Italie, lui prescrivant d'acheter des appareils de chasse et de bombardement italiens pour un total de 40 millions de pesos.  
 Le gouvernement roumain a acheté six appareils italiens S. 73 « Savoia Marchetti » qui seront affectés aux lignes civiles roumaines.

10 Evacuation de la gendarmerie chinoise ;  
 20 Destruction des fortifications construites à la suite des derniers incidents dans la zone démilitarisée.

Changhai, 12. A. A. — Reuter. — Le port de Changhai ressemble à une base navale japonaise. Quatre croiseurs et huit destroyers de la marine japonaise sont dans le port et douze autres vaisseaux de guerre japonais se trouvent à l'ancre à l'entrée du port. Les vaisseaux de guerre nouvellement arrivés ont porté à 27 unités l'effectif des bateaux japonais : ils déchargèrent d'énormes quantités de munitions et de provisions. Les Japonais semblent déterminés à employer la force si les Chinois n'acceptent pas de retirer de Changhai leurs miliciens et de démolir les travaux de défense de la ville. Les Japonais ont à Changhai environ 4.000 fusilliers marins. Un vaisseau porte-avions japonais mouillera à trente mille de Woosung et on prévoit que les Japonais recourront principalement aux attaques aériennes si les hostilités éclatent à Changhai. Les Japonais allèguent que mille miliciens chinois sont dans Changhai et cent mille soldats chinois se trouvent dans un rayon de cinquante milles de la ville.

#### Manœuvres anti-aériennes à Changhai

Nankin, 12. A. A. — Tous les fonctionnaires gouvernementaux, municipaux et toutes les écoles ont participé hier aux grandes manœuvres anti-aériennes.  
 Les boys-scouts vont de porte en porte mendier de la ferraille et du cuivre pour la fabrication de matériel de guerre. Tout le monde donne de tout cœur tout ce qu'il y a de ferraille et de cuivre à la maison.

#### L'expulsion du correspondant du "Times" à Berlin

Berlin, 12. A. A. — Les milieux politiques allemands prirent connaissance de la résolution votée par l'assemblée générale de la fédération de la presse étrangère de Berlin pour protester contre l'expulsion de M. Ebbat.

Ces milieux déclarent qu'un pays peut difficilement admettre le principe suivant lequel un correspondant étranger ne saurait être expulsé pour son activité journalistique.  
 Ils font remarquer que certains correspondants à Berlin sortent des limites de leur devoir professionnel et travaillent contre les intérêts allemands.

#### La chaleur aux Etats-Unis

New-York, 10. — Les régions de l'est des Etats-Unis furent frappées d'une nouvelle vague de chaleur torride qui causa vingt-cinq morts à New-England et deux morts hier à New-York.

#### Le parti démocrate américain

Washington, 10. — Soixante-cinq sénateurs participèrent au banquet en l'honneur du nouveau leader démocrate M. Barkley. M. Roosevelt adressa à M. Barkley un message de félicitations. On remarqua l'absence du sénateur Copeland accusant M. Roosevelt de briser l'harmonie du parti.

#### Un avion perdu

New-York, 10. — Le bateau garde-côte Alas fut envoyé la nuit dernière rechercher l'avion bimoteur perdu au cours d'un voyage à Seattle-Alaska. L'appareil transportait neuf personnes.

#### Le Festival d'Istanbul

Aujourd'hui Gala du Festival au jardin du Taksim à 22 heures.

# La Foire Internationale d'Izmir

## Déclarations de M. Behcet Uz



Le terrain de la Foire Internationale d'Izmir vu du haut de la Tour pour parachutes en construction

Le Dr Behcet Uz a été reçu hier, par Atatürk.

Le Dr Uz a présenté au Chef de l'Etat les hommages des Izmiriens ; il lui a fait part de leur désir immense de le voir parmi eux et l'a prié de vouloir bien honorer la foire internationale de sa présence.

Le maire d'Izmir se rendit également à Heybeli où il fut reçu par M. Ismet Inönü qui pria d'accepter d'inaugurer la foire. M. Behcet Uz a fourni au Président du Conseil des explications sur les préparatifs en cours.

Le président de la Municipalité d'Izmir et directeur de la Foire Internationale, le Dr Behcet Uz, est arrivé hier en notre ville, par le vapeur "Izmir". A un rédacteur du "Tan" qui avait été l'interviewer, M. Behcet Uz a fait les déclarations suivantes sur les préparatifs de la foire et les travaux entrepris à Izmir.

Je suis venu pour prier notre grand Chef de vouloir bien honorer Izmir de sa présence en ces jours où sera inaugurée la foire. Je fournirai aussi des explications au président du conseil Ismet Inönü au sujet des préparatifs en cours. Après avoir présenté les hommages respectueux d'Izmir à Atatürk, vu le nombre de mes occupations, je suis dans l'obligation de retourner immédiatement à Izmir.

Les préparatifs de la Foire sont presque complètement achevés.

Cette année elle éveille plus d'intérêt que les années précédentes et elle est en état de pouvoir satisfaire tous les visiteurs venant tant de l'intérieur

### CHOSSES VUES

## Une visite au musée de la Révolution

Personne, écrit M. Güngör dans le "Tan", ne sachant au juste à la rédaction où se trouve le musée de la Révolution j'ai téléphoné d'abord à M. Köprülüzade Fuad.

Il m'a indiqué la maison d'Atatürk, à Şişli. Ayant téléphoné aussi au professeur et écrivain M. Midat Sadullah, il m'a dit :

— Je crois que c'est à Çağaloğlu. On n'a qu'à s'adresser au lycée où l'on vous indiquera au juste l'endroit.

— Et la bibliothèque de la Révolution, s.v.p. ?

— Comment, vous ne savez pas où elle se trouve ? Mais en face de votre rédaction !

Juste en ce moment entra au bureau un ancien collègue, Emin Beksan, professeur d'histoire au lycée Gazi. Je lui demandai pour plus de sûreté où se trouve le musée de la Révolution.

— Je sais, m'a-t-il dit, que dans un ancien medrese de Bayazit on expose divers objets, mais je ne pense pas qu'il soit juste de dire que c'est là le musée de la Révolution. Celui-ci nous est nécessaire. Ankara fait pour cela ses préparatifs, mais j'ignore ce qui a été fait à Istanbul à cet égard.

Plutôt que de questionner encore les uns et les autres, j'ai trouvé plus rationnel d'aller voir par moi-même en me faisant accompagner du reporter-photographe de notre journal.

J'ai finalement trouvé le medrese de Bayazit.

Le portier qui, on le voit, n'est pas habitué à recevoir des visiteurs, nous laisse cependant entrer après nous avoir soigneusement dévisagés.

Nous passons entre des objets entassés pêle-mêle, ça et là : d'anciens journaux, des livres mangés en partie par les mites.

### Les doléances du directeur

Le directeur du musée, M. Ahmed Ziya, qui vint à notre rencontre, remarqua notre étonnement.

— Depuis cinq ans, nous dit-il, nous ne sommes pas parvenus à mettre de l'ordre ici. Tout d'abord nous n'avons pas d'argent. Je suis seul ; puis-je faire le classement de 27.000 ouvra-

que de l'extérieur.

Toutes les mesures ont été prises pour le repos des visiteurs. De grandes réductions ont été opérées dans le service des Voies maritimes, les chemins de fer d'Etat et les wagons-lits. Nous avons pris aussi des mesures pour faire visiter aux hôtes d'Izmir les ruines et monuments historiques des alentours.

Le nombre de firmes qui participent à la Foire est le double de celui de l'année passée. On nous a informé d'Italie, de Grèce et de Chypre que de vapeurs spéciales de touristes nous rendront visites. Cette année-ci, parmi les pavillons les plus importants sont ceux de la Chambre de commerce d'Izmir et le pavillon d'Izmir.

Tous les objets produits industriels et agricoles de la Turquie y seront exposés. Au point de vue de la culture et de l'hygiène la situation à Izmir est très favorable cette année-ci.

La récolte des raisins, figues, et autres produits, est de nature à rejouir tout le monde. Vu la sécheresse, nous avons eu tant soit peu de difficultés pour les eaux potables. Nous ferons venir à la place des eaux de Vezir et Osmanağa que l'on utilise à présent, les eaux de Tahalikoğ, et de Buca. Toutes les autres eaux sont propres et indemnes de la typhoïde.

Autour du Kültürpark d'Izmir, nous allons élever 4 grands établissements importants. L'un de ceux-ci sera un garage général. Les camions et autos se rendant dans les «Kaza» s'y rassembleront.

— J'ai fait tout seul de mon mieux pour garnir une ou deux salles, mais il y a fort à faire encore.

— Excusez ma question, monsieur le directeur, lui dis-je, nous nous trouvons ici au musée de la Révolution, n'est-ce pas ?

— Sans doute, répliqua-t-il, vous êtes dans un musée, mais je ne puis soutenir que ce soit celui de la Révolution, d'autant plus que les uns lui donnent ce nom, tandis que d'autres le nomment « musée populaire ». Certes, notre gouverneur M. Muhittin Ustündağ s'est appliqué avec la meilleure volonté du monde à créer ici un musée de la Révolution, et il nous a envoyé pas mal d'ouvrages et d'objets, mais faute de crédit nous n'arrivons pas à les classer ni à les ranger.

A mon tour, je vous demande si réellement nous préparons ici un musée de la Révolution. Pourquoi nous envoient-on, pour être exposés, le matériel, la couverture de lit, la veilleuse, le dernier médicament dont s'est servi notre poète national feu Abdülhak Hamid ? On nous a remis même les rubans des soixante-douze couronnes qui ont été placés sur sa tombe. Déjà il n'y a plus de place ici et je ne sais où les mettre.

Abdülhak Hamid est le plus grand poète du XXe siècle ; il mérite d'avoir sa statue. Mais les objets qui lui ont appartenu et qui sont des souvenirs précieux ont leur place indiquée au musée des Beaux-Arts.

Tenez, voyez, dans cette vitrine sont exposés, emballés, les vêtements d'Atatürk, le père de notre révolution. Pourquoi ne les exposons-nous pas en les faisant revêtir à un mannequin fait par un de nos meilleurs artistes ?

### Ce qu'il faut faire

M. Ahmed Ziya m'a fait visiter diverses salles, mais dans aucune d'elles le classement n'avait été fait. Nous avons parcouru la salle des « Hat » (rescrits impériaux) de « Sark » (orientale) des Bektaşî nakşibend (secte religieuse). Mais tout y est pêle-mêle, de façon que tous les objets exposés n'ont aucune signification, tant qu'ils ne sont pas exposés par époque, par région, par catégorie.

M. Ahmed Ziya me montre dans la cour un grand chaudron. Je lui demande s'il a appartenu aux Janissaires. Il me dit :

— On me l'a envoyé, sans même examiner s'il avait une valeur historique.

Or, dans un musée de la Révolution

# LA VIE LOCALE

## LA MUNICIPALITÉ

### Un nouveau laboratoire pour les matériaux de construction

Un immeuble à appartements en cours de construction à Aksaray s'est effondré ces jours derniers. On suppose que c'est là une conséquence de la mauvaise qualité du matériel de construction employé.

La commission technique de la Municipalité a constaté, en effet, que la plupart des constructions nouvelles, précisément à cause de la mauvaise qualité du matériel employé, s'effondrent très rapidement ; les plâtres et le badigeon se détachent, les murs absorbent l'humidité, etc... Aussi la Municipalité estime-t-elle nécessaire la création d'un laboratoire pour l'analyse du matériel de construction. Tous les ciments, la chaux et autres produits divers qui seront employés dans l'industrie du bâtiment en notre ville devront être soumis à l'examen de cette institution. Le matériel qui aura été rejeté par ce nouveau laboratoire ne devra pas être utilisé.

Des crédits seront inscrits, pense-t-on, au budget de 1938 pour la création des services projetés.

### Sanctions...

Hier, dans le «kaza» de Beyoğlu, 9 personnes ont été arrêtées pour avoir sauté de tramways en marche, 80 pour avoir sali les trottoirs ; 19 portefaix ont été surpris en contravention avec les règlements. On a capturé 126 chats et 10 chiens.

### Les bains populaires à bon marché

La plupart des bains publics d'Istanbul utilisaient l'eau de Kirkçeşme. Ils ont été invités à employer celle de Terkos, sous peine de voir fermer leur établissement. Les intéressés ont riposté en protestant contre la cherté de cette eau. D'ailleurs certains «hamam» se trouvent dans des zones où il n'y a pas de réseau de la Terkos. Il faut donc s'attendre à ce qu'ils ferment leurs portes.

Considérant que l'existence de bains publics répond à une nécessité pour la propreté on envisage de créer des bains à bon marché. Dans ce but également, des crédits seront inscrits au budget de 1938.

Les mosquées également utilisaient l'eau de Kirkçeşme pour les fontaines aux ablutions rituelles. L'Evkaf a accepté, en principe, l'offre de la Municipalité de remplacer ces installations, aujourd'hui tarées, par l'eau de Terkos, à condition toutefois que l'on ne se limite pas à installer un robinet par mosquée. L'administration des eaux fixe à l'heure actuelle les besoins en eau des diverses mosquées et prend ses dispositions en vue d'y satisfaire de façon immédiate.

### La vente du pain

Il a été jugé nécessaire de prendre de nouvelles mesures en vue d'assurer l'hygiène dans les fours.

Il avait été décidé que les pains après cuisson, seraient laissés refroidir pendant deux heures, puis on les aurait placés dans des sacs en papier. Il a été constaté cependant que pareille mesure serait fort onéreuse, d'autant plus que le papier coûte, ces temps derniers, fort cher. Elle risquait même d'influer sur le prix de revient du pain. On se contentera seulement de suivre ce qu'annonce l'«Akşam» d'envelopper le pain dans du papier, sans toutefois imposer l'usage des sacs confectionnés spécialement dans ce but.

Mais alors, un autre problème se posera, toujours au point de vue de l'hygiène, celui de la provenance, et partant du degré de propreté de ces papiers.

De toute façon la décision qui sera prise entrera en vigueur un mois après la promulgation du règlement ad hoc.

### Le débarcadère de Hayreddin

Des ordures et des détritus de tout genre s'étant accumulés aux abords du débarcadère de Hayreddin iskelesi, à Beşiktaş, la population en était fortement incommodée. Le directeur des services de la voirie s'est rendu à Beşiktaş et a surveillé personnellement le nettoyage des lieux. Désormais, le chargement des ordures ménagères dans les mahonnes se fera ailleurs.

### Le plan de Florya...

L'urbaniste M. Prost a fait avant-hier une nouvelle excursion à Florya, en compagnie du directeur du service des constructions M. Ziya. Il procède actuellement à une dernière révision, sur place, du plan qu'il a élaboré pour le développement et l'aménagement de la place et de ses environs.

Le plan prendra sa forme définitive à la suite de ces études. Comme il sera prêt avant celui d'Istanbul et avant les autres plans partiels élaborés pour certaines parties déterminées de la ville, on escompte que l'on pourra le soumettre à la session d'octobre de l'Assemblée municipale.

... et les routes de la Corne d'Or

La Municipalité a décidé d'élargir entre les rues Azap Kapi-Şişhane et Unkapani-Sehzadebaşı, les rues Eminönü-Eyup et Karaköy-Azapkapi. L'urbaniste M. Prost a exécuté de nombreuses études sur ces lieux au cours de la dernière semaine. Il fixera les immeubles à exproprier le long de ces deux artères.

Il préconise en outre la création d'une chaussée de 10 mètres de largeur tout le long de la Corne d'Or et sur ses deux rives. Ces artères devraient être asphaltées, aménagées de façon moderne et réservées surtout au mouvement des autos. Elles seront parcourues également, d'après le projet de l'urbaniste, par une ligne de tramway.

### Les kiosques de publicité

On sait que la Municipalité exploite depuis une quinzaine de jours, au Taksim, une colonne d'avis. Il a été décidé d'en créer encore trois autres dont deux seront placées à Beyazid et une à Sultan Ahmed. D'autres suivront graduellement dans les autres parties de la ville et il sera interdit de poser des affiches sur les murs.

### La fin de l'Exposition des produits nationaux

C'est ce soir que se ferme la IXe Exposition des Produits nationaux. On avait songé à la proroger, mais les firmes devant participer à la Foire Internationale d'Izmir sont pressées de s'y rendre. On évalue à plus de 400.000 personnes le nombre des visiteurs à l'Exposition.

A ce propos le « Son Telegraf » se fait l'interprète de la surprise éprouvée par les visiteurs de l'Exposition en constatant que certaines des étoffes exposées portent une marque étrangère. « Si ces étoffes ne sont pas nationales, que cherchent-elles à l'Exposition ? Et si elles sont nationales, pourquoi leur a-t-on imposé cette marque ? »

### LA SANTÉ PUBLIQUE

#### L'épidémie en décroissance

L'épidémie de typhus est enrayée en notre ville. Le nombre des cas enregistrés depuis une semaine est inférieur à celui de la moyenne ordinaire. C'est là un heureux résultat des mesures prises à ce propos par la Municipalité et par le gouvernement. Durant les 24 dernières heures, 5 cas seulement ont été enregistrés. En revanche, 2848 personnes ont subi le premier vaccin et 5.467 le second. Durant le même laps de temps, un cas de charbon a été constaté et les mesures requises ont été prises immédiatement.

#### A l'occasion du GALA du CROISSANT ROUGE

au jardin des Petits Champs

samedi prochain 14 Août

DEBUT Les 3 Delmonte

Les plus grandes attractions sur le fil de fer

Les 5 Karl Kremo Company

les plus célèbres, les plus renommés dans les jeux icareus

TRIO DEL SOL

Les nègres cubains dans leur répertoire du Folklore Espagnol

Ces attractions arrivent engagées par le Croissant Rouge

SUCCÈS Derniers jours des 3 FRATELLINI et toute la Troupe Actuelle

Italie et Autriche

Vienne, 11. — Le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères le Dr. Guido Schmidt a fait une conférence à Gmünden sur l'Autriche et l'Europe dans laquelle il a affirmé à nouveau que l'Italie constitue un solide appui pour les intérêts vitaux de l'Autriche. Cette considération, a dit l'orateur, et l'affection qui uni les deux pays constituent un fort stimulant pour maintenir intacte l'amitié italo-autrichienne.

Le «Raduno del Littorio»

Prague, 10. — On signale officiellement que quatre avions tchécoslovaques participeront à la manifestation aérienne dénommée «Raduno del Littorio».

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## Notre intérêt pour la sécurité de la Méditerranée est très vif

L'A. A. a donné dans son bulletin d'hier de larges extraits d'un article de la «Pravda» de Moscou sur l'expansion fasciste dans le Proche Orient. M. Yumus Nadi constate dans le «Cumhuriyet» et la «République» qu'il s'agit en l'occurrence d'interprétations plus ou moins hypothétiques.

Notre confrère retrace ensuite l'histoire des relations turco-soviétiques :

Les différences de régime, note-t-il, n'ont nullement empêché l'amitié entre les deux pays ni son développement. Pourquoi ?

La réponse à cette question suffira à éclaircir également notre situation envers les pays fascistes. C'est qu'en effet nous n'avons jamais prétendu — tant pour notre compte que pour les autres — que les régimes intérieurs pourraient constituer un événement idéologique de portée mondiale. La Turquie d'Atatürk a aussi créé une révolution et même des révolutions chez elle. Mais jamais nous n'avons dit ou pensé que nos évolutions devraient avoir le caractère de révolutions admises par le monde entier.

Pour nous, la politique extérieure ne peut trouver son équilibre que dans le choc ou la balance des intérêts nationaux.

La «Pravda» ne se trompe nullement en disant que la Turquie suit une politique de conciliation. C'est qu'en effet nous appliquons une telle politique non sous forme d'idéologie, mais sous sa forme réelle. Toutes les combinaisons auxquelles nous participons qui n'ont d'ailleurs rien de secret, — et en premier lieu notre force à nous — visent à assurer le succès de cette politique dont nous savons que toute l'humanité a soif. Nos amis les Soviétiques doivent savoir mieux que quiconque, combien nous sommes en tout et toujours, jaloux de notre indépendance. Nos discussions aigres-douces avec la Russie au sujet des Détroits, sont un événement encore bien récent. Par ailleurs, il est impossible d'imaginer que nous puissions donner une compensation quelconque à qui que ce soit contre la reconnaissance du nouveau régime des Détroits.

Le fait que nous entretenons des rapports amicaux avec l'Allemagne et l'Italie n'est nullement contraire à l'amitié cordiale de la Turquie indépendante avec la Russie. Nous avons des intérêts puissants et immédiats dans la sécurité de la Méditerranée. Il va sans dire que nous sommes du côté des pays qui ont pour but de maintenir la paix dans le monde, car nous possédons la conviction que la guerre est un malheur. Mais cela ne veut pas dire que nous ne savons lutter de façon à précipiter dans l'abîme ceux qui seraient assez fous ou criminels pour provoquer une guerre. Nous aimons certes beaucoup la paix mais nous avons le courage nécessaire pour ne rien craindre et faire au besoin la pire des guerres. Tel est en résumé, la politique étrangère de la Turquie.

Le ministère de l'Hygiène publie a été jusqu'à interdire le lavage à la paille tressée parce qu'il est impossible de nettoyer les interstices de la paille. A plus forte raison les couvreurs et les coiffeurs ne peuvent continuer le magasin permanentement. Nous devons nous approvisionner de nettoie jamais. La nuit on ne dort là où dort le propriétaire.

La «Kurun» reproduit intégralement, d'a-

## La vie sportive

Le tournoi balkanique

Ce vendredi 13 août sur les courts de tennis du «Türk Dağöelik Kulübü» — Taksim Bahçe — commence le tournoi balkanique de tennis organisé par le comité du Festival.

Les joueurs grecs et roumains sont déjà arrivés et font leur entraînement au «Dağöelik Kulübü». Leur jeu nous paraît beaucoup plus varié et plus fort que celui de nos joueurs.

Nous ne voulons pas faire de pronostics sur le résultat du tournoi. Attendons plutôt les constatations que nous apportera le premier jour du tournoi. En tout cas la présence des joueurs étrangers rend les épreuves particulièrement intéressantes ; nos joueurs auront plaisir à croiser leurs raquettes avec celles de nos visiteurs.

Le public montre beaucoup d'intérêt pour ce tournoi et déjà plusieurs personnes ont retenu leur place. Les matchs auront trois jours de suite, vendredi, samedi et dimanche. Ils commenceront à 14 heures 30.

Voici le programme :

Vendredi 13 août

14 h. 30 Suat - Jaffe  
14 h. 30 Kalogoropoulos - Botez  
15 h. 30 Joan - Melih  
15 h. 30 Baldini - Stalios  
16 h. 30 Mlle Berckemeyer - Mlle Gindorf

16 h. 30 Mlle Desanti - Mlle Kurteli  
17 h. 30 Vedat A. et Melih - Suat et Bambino  
17 h. 30 Jaffe et Baldini - Kris et Arevyan.

Samedi 14 août

Demi - Finales  
14 h. 30 Suat ou Jaffe - Kalogoropoulos ou Botez  
14 h. 30 Mlle Levi - Mlle Kurteli ou Desanti  
15 h. 30 Joan ou Melih - Baldini ou Stalios

près la traduction qu'en a donné le «Journal de Moscou», un article des «Pravda» de Moscou. L'organe soviétique contre un article paru dans la revue «Relazioni Internazionali» et où il était question du voyage de Dr Aras en Turquie en lieu en vue de calmer les tensions suscitées à Moscou par le départ de Saadabad.

Par suite sans doute d'une erreur de mettre en page, l'article du «Journal de Moscou» a paru sous la signature Asim Us.

## Une révolution dans notre vie quotidienne

M. Ahmet Emin Yalman se félicite de la disparition progressive des marchands ambulants.

Parcequ'une grande partie des rues, dans notre pays, écrit-il, sont encombrées par les marchands ambulants, les magasins, les chalets et sont obligés de répartir l'amortissement de leur matériel sur un nombre très limité de transactions.

La vie économique de la ville perdra le caractère qu'elle a dans les tribus et deviendra normale. Il sera à la Municipalité d'exercer un simple contrôle sur les prix afin que les épiciers et autres magasins ne vendent pas à des prix exorbitants et que les marchands ambulants ne vendent pas à des prix inférieurs.

Le côté le plus important de la question est toutefois celui qui concerne la santé publique. L'épidémie de typhus de cette année a coûté à la ville et au pays. La ville gouvernementale a consenti de grandes dépenses et beaucoup de personnes qui comptaient venir en vacances ont modifié leur itinéraire.

Or, ce que nous appelons l'épidémie de typhus a révi surtout dans les portefaix et les marchands ambulants, gens habitués à mener une vie primitive et ignorant la façon de protéger. Ils ont transporté partout, même temps que leurs affaires, des germes de la maladie.

Le ministère de l'Hygiène publie a été jusqu'à interdire le lavage à la paille tressée parce qu'il est impossible de nettoyer les interstices de la paille. A plus forte raison les couvreurs et les coiffeurs ne peuvent continuer le magasin permanentement. Nous devons nous approvisionner de nettoie jamais. La nuit on ne dort là où dort le propriétaire.

Il faut qu'une révolution se fasse dans toutes ces choses primitives et le courage d'engager la lutte contre elles. Evidemment, on doit tenir compte du fait que le public sera satisfait par ces changements. Mais si le progrès devait se faire sans ces considérations de la force de la vapeur n'aurait remplacé celle de la main de l'homme et le train n'aurait jamais rempli sa diligence.

15 h. 30 Mlle Gorodetzky - Berckemeyer ou Mlle Gindorf  
16 h. 30 Mlle Levi et Melih - Kurteli et Muhittin  
17 h. 30 Botez et Joan - Vedat A. et Melih ou Suat et Bambino  
17 h. 30 Mlle Gorodetzky - Mlle Gindorf et Kris

18 h. Stalios et Kalogoropoulos - Jaffe et Baldini ou Kris et Arevyan.

Dimanche 15 août

Finales  
14 h. Simple Hommes.  
15 h. 30 Simple Dames.  
16 h. 30 Double Hommes.  
18 h. Mixte Double.

## L'élection du maire de New-York

M. Copeland contre M. Roosevelt

Washington, 9. — M. Roosevelt a adressé un appel à Hydepark. Il adressera un appel au banquet que les sénateurs et les députés ont offert ce soir à Washington au nouveau leader du parti démocrate.

Barclay, le banquet de l'harmonie en outre le retour de la réforme du parti après les graves réformes occasionnées par la réforme du Cour Suprême. Cependant il avertit ayant fait annoncer qu'il avait le soutien de New-York le maire démocrate parvenu au pouvoir.

le candidat démocrate le sénateur New deal M. Mahoney candidat démocrate le sénateur peland ennemi du New deal qui viole l'état pas électeur à l'Assemblée législative. Il a déclaré qu'il devrait s'abstenir d'une intervention menaçant d'accueillir les démocrates. M. Roosevelt se déclare à cette attaque déclara se désolidariser des élections de New-York.

ser des élections de New-York le sénateur Copeland répondit que le sénateur Copeland est le candidat démocrate qui a été élu maire de New-York. M. Roosevelt est le maire actuel de New-York. M. Roosevelt est l'homme de paille chargé de diriger les forces démocrates et de faciliter la réélection de M. La Guardia.



# L A M O D E

## Sur la plage de Suadiye

### "Il faut brunir la peau sans la brûler"

Délaissant la belle plage de Florya si courue en ce moment, je me suis rendue avant-hier sur celle de Suadiye, fréquentée également par une foule de baigneurs et de baigneuses. Là, il m'a été donné de causer avec une gente et fort acorte «suadyenne» que j'ai prise au début pour une négresse, tant sa peau, brûlée par le soleil, ressemblait à celle d'une habitante du fin fond de l'Afrique.

— Vous me voyez si noire et vous vous étonnez ? Eh bien, sachez me dit-elle, que je suis née ici, à quelques pas de la belle plage de Suadiye. J'y vis été et hiver et lorsque vient la belle saison ma plus grande joie consiste à passer une bonne partie de ma journée dans l'eau ou sur le sable fin et doré de la plage. Je ne fais que ça tous les étés. Je reste exposée des heures entières au soleil, je brunis et noircis même et cela ne me fait aucun mal. Seulement, moi, voyez-vous au dire même des médecins qui fréquentent la plage de Suadiye, je suis un phénomène. Car ainsi exposée au soleil, d'une façon continue, la peau finit par se sécher et par créer produisant des troubles cutanés. J'ai des amies qui ont dû abandonner « un système de brunissement » de la peau », celui-ci ayant influé à la longue sur la santé et l'hygiène de leur peau.

Mais à moi cela ne me fait aucun mal, que voulez-vous ce sont là des mystères de la Nature que la science elle-même est parfois impuissante à comprendre.

Mais, vu tout ce qu'il m'a été hélas donné de constater à ce point de vue là, j'exhorte mes concitoyennes à se méfier un tantinet du soleil, et de ses coups parfois brutaux, car le soleil est ce qu'il y a de meilleur et ce qu'il y a de pire. Ses caresses les plus douces finissent toujours par faire du mal : après le passif bien-être, vous vous éveillez combattue, éblouie et lorsque vous n'avez pas ma nature qui est spéciale vous sentez déjà dans votre peau ces picotements redoutables qui annoncent le coup de soleil et tous ses accidents.

On ne badine pas plus avec le soleil qu'avec l'amour.

"Il faut brunir la peau sans la brûler" C'est pourquoi les stations au soleil ne seront pas trop longues. Votre esthétique de plus, y gagnera : les excès du hâle qui donnent à la peau des teintes de marron d'Inde, vieillissent, tirent, courent et dessèchent le visage comme une statue de vieux bois.

Hâtez-vous, mais dans les tons clairs. Les blondes et les brunes ne supportent pas le hâle de la même manière : les blondes ont une qualité de peau qui pigmente lentement et vite dans les tons dorés. Les brunes foncent plus vite, et leur peau vire, soit dans les teintes, vertes, soit le plus souvent dans les tons terreux.

C'est pourquoi les blondes auront intérêt à se laisser brunir par le soleil et les brunes au contraire, à s'en défendre.

Rien n'est si joli que le contraste d'une peau cuivrée et des cheveux clairs... sinon le contraste d'une peau claire et de cheveux foncés. Encore ne s'agit-il pas pour les brunes de conserver ce ton blanc malsain, blanc salade, qui offense au bord de la mer : une tonalité chaude, à peine teintée sera bien facilement obtenue; le plus délicat de l'aventure sera de garder cette teinte dans sa perfection.

Les femmes qui ne sont plus toutes jeunes auront intérêt à suivre cette règle. Les blondes, elles, seront seules livrées au soleil, mais avec la prudence nécessaire; cette dorure à petit feu exige de l'abnégation, de la patience. Un maquillage léger, précis, qui fixe exactement les contours de la bouche, une teinte très estompée sur les joues et accordée à la teinte générale, des cils souples, des ongles nettement peints, vous éviteront tout à la fois de paraître «apprêtée», de paraître «nature» et d'être, avec tout l'art que la chose demande : «naturelle»...

SIMONE

## Belles nuits passées à contempler de splendides créations de la Mode

Paris, le 9 août 1937. Je me rends souvent, très souvent même, à l'Exposition. C'est qu'on s'y instruit, on s'y promène, on y voyage, on s'y amuse, on se retrouve enfin entre amis dans des cadres renouvelés, divers, internationaux, on fait connaissance avec la cuisine des pays étrangers.

Comment s'y habillent les Parisiennes ? Aujourd'hui que toutes les portes se sont peu à peu ouvertes au public, on sait que les toilettes conviennent à chaque endroit, à chaque manifestation.

D'abord, les grands galas à bord des péniches, dans les clubs, dans les restaurants, au théâtre. C'est pour ces occasions que vous mettez ces transparentes robes de Lorganza, de tulle, de dentelle, de mousseline apprêtée incrustée de dentelle.

La taille haute, le buste drapé dans un ruban, dans un corselet, les épaulettes dégagées en grands décolletés, ce sont vraiment des robes de plein air que l'on portera ensuite, en août, au casino. Elles sont colorées, elles montrent des alliances de couleurs nouvelles; pour les Parisiennes, on les a faites, au goût de chacune, dans bien d'autres tons ravissants. Paquin, Chanel, Rochas, Molyneux, Laubin en ont d'exquises. Les robes romantiques ne conviennent pas à toutes les silhouettes quoiqu'elles les «rajeunissent» beaucoup.

Aussi certaines femmes préfèrent les robes drapées, à ceintures larges, pans ou ampleur au milieu du devant ou du dos, corsages fait de deux larges bretelles, entièrement nu der-

rière. Faites en crêpe, en mousseline, elles ont la beauté des draps grecs. Autres soirées, autres robes.

Ce n'est plus l'habit cette fois qui vous accompagne, mais le smoking. Vous êtes en chapeau ou en coiffure du soir, des bords hardiment retroussés, des toques de fleurs, des voilettes, des rubans.

Votre robe est longue, mais souvent être droite, elle est unie, elle se complète d'une jaquette. Beaucoup de variété ici : boléro pailleté, veste vague assortie à la ceinture, brodée d'argent ou garnie de grosses roses plates ou de bandes de paillettes. C'est, en vérité, la tenue qui correspond au «petit dîner» et qu'à l'Exposition on porte le soir, chaque fois que l'on ne veut pas être en grand décolleté.

Restent enfin toutes les soirées qu'on traite en «fin de journée». Il s'agit de terminer agréablement un après-midi par un dîner au pavillon italien ou suisse.

Là, point de robes du soir. C'est vraiment la tenue d'après-midi qui convient, la robe ou le tailleur imprimé, clair de préférence, la robe de crêpe rose ou bleu dragée, à manches courtes, avec des accessoires blancs, ou le costume plus habillé, quoique de lignes très nettes, en Lorganza ou en gros tulle de rayonne noir, marine ou brun.

Voilà tout ce qu'il m'a été donné de voir au cours des belles nuits passées à contempler les splendides créations de la Mode que je me suis évertuée à décrire à gros traits pour les aimables lectrices de la page de la Mode du «Beyoglu» — JANE

## Des tenues de plage sportives aux romantiques toilettes du soir

Les tenues de plage, parées des plus vives couleurs, reviennent, dans bien de cas, à une très grande simplicité de formes et prennent l'apparence de tailleurs. Leurs jupes sont alors le plus souvent des jupes-culottes, à moins qu'elles se croisent ou se ferment tout au long par quelque boutonage. Elles doivent s'enlever avec la plus grande facilité pour permettre aux femmes, dès qu'elles sont sur la plage, d'apparaître en short surmonté d'un corsage bain de soleil. Aussi les fermetures «éclair», plastiques, tellement pratiques, trouvent là un emploi judicieux sans cesser d'être un élément décoratif. Tous ces tailleurs aux jaquettes très courtes ou aux boléros simples sont coupés dans des lins frais, dans des toiles rustiques, dans des shantung soyeux ou dans de vives cotonnades. L'avantage de ces modèles c'est d'avoir une robe de ville correcte qu'on transforme immédiatement en tenue de plage.

Cependant, même à la mer, la mode ne saurait se contenter d'être toujours aussi simple. Elle se complique à plaisir pour prendre les aspects les plus étonnants. Cette saison nous voyons apparaître les longues redingotes évasées, descendant jusqu'au sol. On les boutonne devant sur une courte longueur de manière à laisser voir le bas des shorts qu'elles recouvrent.

Elles sont garnies parfois de galons de deux ou plusieurs couleurs qui les bordent. Elles auraient donc tout à fait des allures de manteau du soir si elles n'étaient pas faites dans des étonnantes aux impressions d'inspiration paysanne, dans des toiles aux décors provençaux, italiens ou tchécoslovaques. Quelquefois il leur prend la fantaisie de rester étroites comme des gaines sans pour cela perdre de leur longueur. Elles sont fermées jusqu'aux genoux, après quoi elles dégagent les mollets, car il faut tout de même pouvoir marcher.

Inutile de vous dire que les femmes quittent ces fourreaux dès qu'elles sont à la plage. Elles apparaissent alors dans des jupes aussi courtes que des shorts, mais très amples, qui donnent à la silhouette féminine beaucoup de chic.

Celles-ci sont en forme ou portent de nombreux plis. Elles s'accompagnent de blouses bain de soleil rayées de traits multicolores ou se-

mées de pois. Mais la fantaisie de la couture ne se limite pas à ces modèles.

Pour tous ces vêtements, depuis les tailleurs jusqu'aux redingotes en passant pour les shorts, on emploie des impressions qui éveillent des idées de vacances et de plein air.

En cette époque où toutes les fantaisies sont permises on voit des femmes — et sur les belles plages d'Istanbul le fait se produit tout aussi bien qu'ailleurs — porter des pyjamas excentriques. Mais à côté de cette infime minorité, la masse des élégantes qui ont du goût revêtent des pyjamas qui s'éloignent de toute bizarrerie.

Elles portent des pantalons étroits et leurs jaquettes ont des lignes le plus simples possible. Ils sont coupés dans des alibènes immaculés ou aux tonalités de dragées qu'on rehausse avec des bains de soleil multicolores. Jaquettes blanches et pantalons imprimés font de ravissants ensembles.

Signalons enfin une dernière nouveauté [qui consiste dans des jupes froncées à la taille sur un largeur de vingt centimètres formant en quelque sorte ceinture après quoi l'étoffe tombe autour des jambes à la manière des robes paysannes.

Ces modèles préparent les femmes et les jeunes filles surtout à l'élégance romantique du soir.

Ajoutez à toutes ces toilettes des ceintures en rubans qui retombent en flots multicolores et vous comprendrez que la mode du soir a retrouvé dans ces robes de style sa plus grande séduction. Pour leur donner encore plus de charme, les décolletés seront découpés, bordés de ruches, garnis de mousseline. Ce contraste entre les tenues de plage si hardies et ces toilettes de casino si délicatement romantiques est un des traits les plus caractéristiques de la mode actuelle.

DENISE.

### On cherche Piano

de bonne marque, dans de bonnes conditions d'entretien et à des conditions modérées. Adresser offres par écrit au journal, avec indication de la marque et du prix sous Piano.

## Mesdames, vous êtes débarrassées d'un grand ennui

**Femil** est une nouvelle serviette de toilette hygiénique pour les dames pendant leurs périodes. CES SERVIETTES HYGIENIQUES se fixant avec une ceinture spéciale **Femil**, invisible sous les toilettes les plus collantes.

Les **serviettes hygiéniques Femil** sont préparées scientifiquement avec de la ouate spéciale, qui possède une grande puissance d'absorption. Les **serviettes hygiéniques Femil** sont souples, légères, n'adhèrent pas et n'inflamment pas. Mesdames, les **SERVETTES HYGIENIQUES FEMIL**, dont vous vous servirez volontiers vous mettront à l'abri de l'ennui de la lessive. Il vous suffira de vous servir une seule fois des serviettes hygiéniques Femil pour comprendre pourquoi les médecins du monde entier les recommandent avec insistance.

En vente dans toutes les pharmacies, parfumeries et maisons de nouveautés. Pharmacie et laboratoire ISMET, Istanbul, Galata, Téléphone : 49247 Exécution prompte et parfaite de toute commande de produits pharmaceutiques.



Les femmes, de plus de 55 ans peuvent être réparties en deux grandes catégories : celles qui demeurent toujours jeunes et... les autres. Les secondes mettent invariablement du noir ou des couleurs foncées et abdiquent tout souci de plaisir. Les premières arborent au contraire des toilettes aux couleurs vives... et souvent le résultat qu'elles obtiennent est diamétralement opposé à celui qu'elles visent.

Voici quelques modèles très seyants, précisément pour les dames d'âge moyen :

1. — Manteau de soie noire. Se porte sur un costume en étoffe imprimée. Dans le cas où on le porterait sur un costume noir, on portera une écharpe blanche.
2. — Robe d'intérieur à carreaux noirs sur fond blanc. Le filet est piqué blanc.
3. — Tailleur en crêpe marocain noir ou bleu foncé. Le devant de la robe est plissé. Blouse à jabot en crêpe satin léger en mousseline.
4. — Toilette en dentelle noire pour un thé officiel ou une réception. Le bas de la blouse donne l'impression d'une jaquette-tailleur à bascule.

**TURAN** YTF  
**Haley**  
SAF  
SABUN  
BLANCHIT  
COMME  
LA  
NEIGE!

## Les créations d'un grand faiseur

Les mois d'été ont inspiré à un grand couturier parisien des robes de plage tout à fait charmantes composées d'un short et d'une longue robe fendue devant, dans une harmonie de coloris vifs et gais. Une immense capeline en même tissu accompagne généralement ces ensembles jeunes, leurs, particulièrement formés par des blouses de mousseline contrastant avec la tonalité du costume. Pour ces robes, on le dit, certain faiseur emploie beaucoup de toile, du shantung, des velours cotés, des impressions de lainages. Pour l'après-midi, les robes de teaux de lainage clair (ou de toile, tel, blanc) sont garnies de dentelles ou bleus; droits, assés, de fines coupes, ils se portent sur des blouses floues, ajustées des manches dentelles, bandes de tissus et tulle. Des manteaux de velours sont posés sur des crêpe ou de linon brodées tout à fait et la guipure d'après-midi partent des robes d'après-midi particulièrement élégantes.

Le soir, le même faiseur propose des robes à jupes très larges et longues ces mélanges de soie jouent un rôle de premier plan. lours et mousseline, incrustées de dentelles, bandes de tissus et tulle. Pour le casino, les robes de linon obtiennent très élégamment des manteaux très entières.

### Notre table

**Pets de nonne**  
Mettez dans une casserole un litre d'eau, sucre, zestes de citron. Faites bouillir un quart d'heure. Tournez avec une cuillère de bois que la pâte soit cuite, laissez refroidir. Tirez du feu, cassez-y des noix pour l'incorporer. Laissez refroidir. Prenez-en une grosse cuillère à soupe pour chaque, et jetez dans l'eau bouillante.

Sahibi : G. PRAMI  
Umumi Neşriyat Müdürlüğü  
Dr. Abdül Vehab B. Rıza  
Bereket Zade No 34-35 M. Halkalı  
Telefon 49238

### DU SIRKET HAYRIYE

Les enfants jusqu'à l'âge de 7 ans de nos honorables clients ont droit au passage gratuit à bord de nos bateaux. Ceux qui sont au-dessus de cet âge sont astreints au paiement du billet entier. En vue de faciliter les excursions des enfants dans le Bosphore ceux qui sont âgés de 7 à 12 ans bénéficieront désormais du tarif réduit.